

BAN ĐẠI DIỆN

Số: 01 /TTr

An Giang, ngày 26 tháng 03 năm 2024

TỜ TRÌNH

Về việc phê duyệt tiếp nhận khoản viện trợ xây dựng công trình Tiểu Thánh Đường Salamad tại thành phố Long Xuyên

- Căn cứ Nghị định số 80 /2020/NĐ-CP ngày 08 tháng 7 năm 2020 của Chính phủ quy định về quản lý và sử dụng viện trợ không hoàn lại không thuộc hỗ trợ phát triển chính thức của các cơ quan, tổ chức, cá nhân nước ngoài dành cho các cơ quan, tổ chức được thành lập hợp pháp tại Việt Nam nhằm mục đích phát triển kinh tế xã hội, hỗ trợ nhân đạo, không vì mục đích lợi nhuận, thương mại.

- Căn cứ Giấy chứng nhận về quyền sử dụng đất, quyền sử dụng nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số CT13071 ngày 19/07/2016 do Sở Tài Nguyên và Môi Trường tỉnh An Giang cấp cho Tiểu Thánh Đường (Surao) Salamad

- Căn cứ Giấy phép xây dựng số 16/GPXD ngày 16/03/2020 do Sở xây dựng tỉnh An Giang cấp cho Tiểu Thánh Đường (Surao) Salamad

- Căn cứ Thư có số tham chiếu 02/ADM-SK/DE/HFI/I/2024 ngày 08/01/2024 của các nhà tài trợ là thành viên của Humanitarian Forum Indonesia (Diễn Đàn Nhân Đạo Indonesia) cam kết không hủy ngang tiền tài trợ xây dựng

- Căn cứ vào nhu cầu thực tế và thực địa tại Tiểu Thánh Đường (Surao) Salamad.

Ban Đại Diện Công Đồng Hội Giáo Tỉnh An Giang kính trình Văn Phòng Thủ Tướng Chính Phủ phê duyệt việc tiếp nhận khoản viện trợ từ thiện với các nội dung sau:

Vào tháng 07 năm 2023, nhân chuyến thăm và làm việc tại tỉnh An Giang, Ngài Denny Abdi-Đại sứ Indonesia tại Việt Nam- có ghé thăm Tiểu Thánh Đường (Surao) Salamad tại thành phố Long Xuyên và nhận thấy công trình xây dựng Tiểu Thánh Đường (Surao) Salamad thi công dang dở, gây ô nhiễm môi trường và có khả năng sạt lở gây nguy hiểm các các nhà lân cận và hạ tầng kỹ thuật.

Sau đó, thông qua sự vận động của Ngài cùng Đại sứ quán Indonesia, các nhà tài trợ là thành viên của Humanitarian Forum Indonesia (Diễn Đàn Nhân Đạo Indonesia) đã đồng ý tài trợ tiền với số tiền là 4.316.000.000 VND tương đương 171.352 USD để tiếp tục xây dựng Tiểu Thánh đường (Surao) Salamad tại trung tâm thành phố Long Xuyên.

THÔNG TIN CHUNG VỀ DỰ ÁN ĐƯỢC VIỆN TRỢ

+Công trình được cấp Giấy phép xây dựng số:16/GPXD ngày 16/03/2020 do Sở xây dựng tỉnh An Giang ban hành.

+Vị trí xây dựng: đường Nguyễn Trãi, khóm 3, phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang thuộc thửa đất số 530, tờ bản đồ số 14, Phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang (tổng diện tích đất tôn giáo 132,3m²).

+Tổng diện tích sàn xây dựng là 404.87 m² dự kiến điều chỉnh thêm 1 tầng là 535,76 m²

+Định vị công trình: Theo bản vẽ họa đồ vị trí công trình xây dựng được Sở Xây Dựng duyệt.

+Giấy tờ về quyền sử dụng đất: Giấy chứng nhận về quyền sử dụng đất, quyền sử dụng nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số CT13071 ngày 19/07/2016 do Sở Tài Nguyên và Môi Trường tỉnh An Giang cấp cho.

+Địa chỉ liên lạc: đường Nguyễn Trãi, khóm 3, phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang

+Số điện thoại/Fax: (+84-296) 3547810

0901169443 ông: MUỐT TA PHA CVP, bà SITY HARA 0936423605 UV Ban Đại Diện Công Đồng Hội Giáo. 0918.349698 ông Châu Mách- AHLY quản lý Tiểu Thánh Đường (Surao) Salamad.

-Thời gian dự kiến thực hiện dự án : 07 tháng

- Địa điểm thực hiện dự án: đường Nguyễn Trãi, khóm 3, phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang

-Tổng vốn của dự án: 4.316.000.000 VND , tương đương 171.352 USD

Trong đó:

+Vốn viện trợ không hoàn lại: 4.316.000.000 VND, tương đương 171.352 USD

(Theo tỷ giá chuyên đổi do Ngân hàng Nhà Nước công bố ngày 25/01/2024)

- + Vốn đối ứng:
 - Tiền mặt: 0 VND tương đương với 0 USD
 - Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương với 0 USD
- +Vốn do các bên quản lý, thực hiện:
 - Chủ dự án:
 - + Tiền mặt: 0 VND tương đương 0 USD
 - + Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương 0 USD
 - Bên tài trợ:
 - + Tiền mặt: 4.316.000.000 VND tương đương 171.352 USD
 - + Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương 0 USD
 - + Nguồn vốn viện trợ: Không thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước
 - + Cơ chế tài chính áp dụng đối với vốn viện trợ : bên cung cấp viện trợ được tự quản lý và chịu trách nhiệm về mục đích sử dụng viện trợ, kết quả sử dụng viện trợ, đảm bảo tuân thủ quy định của pháp luật Việt Nam.

+Phương thức tổ chức quản lý thực hiện dự án: bên viện trợ trực tiếp quản lý dự án

Việc tiếp nhận khoản viện trợ đầu tư xây dựng Tiểu Thánh Đường (Sura) Salamad là nhu cầu có thật, rất cần thiết, đáp ứng được nhu cầu mong mỏi của người dân và thể hiện sự quan tâm của Đảng, Nhà nước trong việc chăm lo nhu cầu tín ngưỡng của cộng đồng Chăm trong khu vực đồng thời hướng các tín đồ nắm rõ chính sách của nhà nước sống tốt đời đẹp đạo

Ban Đại Diện Công Đồng Hội Giáo Tỉnh An Giang kính trình Văn Phòng Thủ Tướng Chính Phủ phê duyệt việc tiếp nhận khoản viện trợ từ thiện trên

Trân trọng cảm ơn và kính chào!

An Giang, ngày 19 tháng 03 năm 2024

Ban Đại Diện Công Đồng Hội Giáo Tỉnh An Giang

Trưởng ban



HJ.JACKY

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do - Hạnh Phúc

--- ∞ ∞ ---

Phụ lục II

NỘI DUNG VĂN KIẾN CHƯƠNG TRÌNH, DỰ ÁN ĐẦU TƯ SỬ DỤNG VIỆN TRỢ (Kèm theo Nghị định số 80 /2020/NĐ-CP ngày 08 tháng 7 năm 2020 của Chính phủ)

XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH TIỂU THÁNH ĐƯỜNG SALAMAD

THÔNG TIN CƠ BẢN VỀ CHƯƠNG TRÌNH, DỰ ÁN

1. Tên dự án: Xây dựng công trình Tiểu Thánh Đường Salamad
2. Mã ngành dự án¹: 42290
3. Tên Bên cung cấp viện trợ: tổ chức **Humanitarian Forum Indonesia (Diễn Đàn Nhân Đạo Indonesia)**
4. Cơ quan phê duyệt khoản viện trợ: **VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ**
 - a) Địa chỉ liên lạc: Số 01 Hoàng Hoa Thám, Ba Đình, Hà Nội
 - b) Số điện thoại/Fax: 080 43100 - 080 43569
5. Cơ quan chủ quản: **BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ**
 - a) Địa chỉ liên lạc: 6B Hoàng Diệu, Ba Đình, Hà Nội
 - b) Số điện thoại/Fax: 080.43485 - 024.38455298
6. Chủ dự án dự kiến: Ban Quản Lý Surao Salamad (đơn vị thụ hưởng)
 - a) Địa chỉ liên lạc: đường Nguyễn Trãi, khóm 3, phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang
 - b) Số điện thoại/Fax: 0918.349698 (ông Châu Mách-Giáo cả)
7. Thời gian dự kiến thực hiện dự án²: 07 tháng
8. Địa điểm thực hiện dự án: đường Nguyễn Trãi, khóm 3, phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang
9. Tổng vốn của dự án: **4.316.000.000 VND**, tương đương **171.352 USD**

Trong đó:

¹ Mã ngành kinh tế quốc dân của dự án, phân theo Danh mục Hệ thống ngành kinh tế của Việt Nam 2007 (Ban hành kèm theo Quyết định số 10/2007/QĐ-TTg ngày 23 tháng 01 năm 2007 của Thủ tướng Chính phủ).

² Xác định số năm hoặc số tháng cần thiết để thực hiện dự án kể từ ngày dự án có hiệu lực.

a) Vốn viện trợ không hoàn lại: **4.316.000.000 VND**, tương đương **171.352 USD**

(Theo tỷ giá chuyển đổi do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam công bố tại ngày 25/01/2024)

b) Vốn đối ứng:

- Tiền mặt: 0 VND tương đương với 0 USD

- Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương với 0 USD

c) Vốn do các bên quản lý, thực hiện:

- Chủ dự án:

+ Tiền mặt: 0 VND tương đương 0 USD

+ Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương 0 USD

- Bên tài trợ:

+ Tiền mặt: **4.316.000.000 VND** tương đương **171.352 USD**

+ Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương 0 USD

d) Vốn viện trợ:

- Không thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước

10. Mục tiêu và kết quả chủ yếu của dự án :

Nhằm đáp ứng nhu cầu sinh hoạt tôn giáo của cộng đồng dân tộc Chăm trong khu vực, tạo điều kiện thuận lợi cho người dân nâng cao đời sống văn hóa và tinh thần, ghi nhận dấu ấn đóng góp của nước bạn Indonesia và góp phần an ninh trật tự xã hội trong cộng đồng dân cư.

Đại diện Chủ dự án ký tên và đóng dấu
(Ngày tháng năm)

Đại diện Bên cung cấp viện trợ ký
tên và đóng dấu (nếu cần)
(Ngày tháng năm)



HJ JACKY

NỘI DUNG VĂN KIẾN DỰ ÁN ĐẦU TƯ SỬ DỤNG VỐN VIỆN TRỢ

I. BỐI CẢNH VÀ SỰ CẦN THIẾT CỦA DỰ ÁN

1. Mô tả tóm tắt quy hoạch, kế hoạch phát triển của đơn vị thụ hưởng (cơ quan, ngành, lĩnh vực) liên quan đến nội dung của dự án và sự cần thiết, vai trò, vị trí của dự án trong quy hoạch, kế hoạch đó.

Tiểu Thánh đường Salamat đã có trước từ năm 1953, là công trình bằng gỗ đã xuống cấp và sửa chữa rất nhiều lần.

Năm 2016, Tiểu Thánh Đường Salamad đã được cấp Giấy Chứng Nhận quyền sử dụng đất

Ngày 16 tháng 03 năm 2020 được Sở Xây Dựng tỉnh An Giang xem xét quy hoạch phù hợp và được cấp phép xây dựng số 16/GPXD.

Sự cấp phép của cơ quan chức năng đã kịp thời đáp ứng nhu cầu sinh hoạt tôn giáo của cộng đồng Chăm trong khu vực. Thể hiện sự quan tâm của Đảng và Nhà nước trong việc chăm lo nhu cầu tín ngưỡng của cộng đồng, tạo điều kiện thuận lợi cho người dân nâng cao đời sống văn hóa, tinh thần. Góp phần xây dựng tinh thần đoàn kết và an ninh, trật tự xã hội trong cộng đồng dân cư

Là thánh đường Hồi giáo duy nhất ở Long Xuyên và các vùng lân cận, việc xây dựng Tiểu Thánh Đường Salamad làm tiền đề thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội địa phương. Ngoài ra, việc xây dựng còn góp phần chỉnh trang đô thị và tạo vẻ mỹ quan cho khu vực.

2. Khái quát các chương trình, dự án khác đã và đang thực hiện bằng những nguồn vốn khác nhau nhằm mục đích hỗ trợ giải quyết các vấn đề có liên quan của đơn vị đề xuất dự án.

Ngày 08 tháng 5 năm 2020, chúng tôi khởi công và hoàn thành phần cọc chịu lực. Do nguồn kinh phí không có bao nhiêu và đại dịch Covid-19, nên phải tạm dừng xây dựng.

Vào tháng 07 năm 2023, được sự ghé thăm của Ngài Denny Abdi-Đại sứ Indonesia tại Việt Nam, và sau đó thông qua sự kêu gọi của Ngài cùng Đại sứ quán Indonesia, các nhà tài trợ là thành viên của **Humanitarian Forum Indonesia (Diễn Đàn Nhân Đạo Indonesia)** đã đồng ý tài trợ tiền để tiếp tục xây dựng Tiểu Thánh đường Salamad tại trung tâm thành phố Long Xuyên.

3. Khái quát những vấn đề cần giải quyết trong phạm vi của dự án đề xuất.

Do chúng tôi đã khoan cọc nhồi và sau đó có đào đất làm hố móng dang dở nên hiện trạng đang tạo nên ao tù chứa nước gây ô nhiễm môi trường và có hiện tượng sạt lở đất gây nguy hiểm cho các nhà lân cận.

Với sự giúp đỡ vô cùng quý giá của các nhà tài trợ và sự hướng dẫn nhiệt tình của Sở Ngoại Vụ tỉnh An Giang, chúng tôi rất mong được sớm tiếp nhận được nguồn kinh phí này để hoàn thành dự án.

4. Nêu rõ những đối tượng thụ hưởng trực tiếp của dự án đề xuất:

Công trình Tiểu Thánh Đường Salamad có được nguồn kinh phí tiếp tục xây dựng sẽ đáp ứng niềm mong mỏi của hơn hai trăm tín đồ ở Long Xuyên và chưa kể các tín đồ vùng lân cận. Ngoài ra còn đáp ứng nhu cầu hành lễ của các tín đồ ở Tân Châu đến Long Xuyên

để học tập tại Đại Học An Giang và các thương nhân mua bán lúa gạo, cá... và các sản phẩm Halal.

II. CƠ SỞ ĐỀ XUẤT BÊN CUNG CẤP VIỆN TRỢ

1. Tính phù hợp của mục tiêu dự án với chính sách và định hướng ưu tiên của Bên cung cấp viện trợ.

Công trình được nhận tài trợ là nhu cầu rất cần thiết với dự án đang thiếu nguồn kinh phí, đáp ứng được mong chờ của tín đồ Hồi Giáo trong vòng bán kính 60 km và đầy đủ hồ sơ pháp lý về xây dựng của chính quyền địa phương.

2. Phân tích lý do lựa chọn và lợi thế của Bên cung cấp viện trợ về công nghệ, kinh nghiệm quản lý, tư vấn chính sách thuộc lĩnh vực được viện trợ.

Các nhà tài trợ là thành viên của **Humanitarian Forum Indonesia (Diễn Đàn Nhân Đạo Indonesia)** đã được vận động thông qua Đại sứ quán Indonesia và có thư cam kết không hủy ngang toàn bộ số tiền là **4.316.000.000 VND** tương đương **171.352 USD**

3. Các điều kiện ràng buộc theo quy định của Bên cung cấp viện trợ (nếu có) và khả năng đáp ứng các điều kiện này của phía Việt Nam.

Qua xem xét hồ sơ bản vẽ xây dựng, giấy phép xây dựng và xem xét tại thực địa tế công trình. Các nhà tài trợ là thành viên của **Humanitarian Forum Indonesia (Diễn Đàn Nhân Đạo Indonesia)** không nêu bất kỳ điều kiện ràng buộc đối với phía Việt Nam

III. CÁC MỤC TIÊU CỦA DỰ ÁN

1. Mục tiêu dài hạn

Công trình Tiểu Thánh Đường Salamad khi xây dựng xong sẽ tạo hình ảnh đất nước Việt Nam cởi mở, thân thiện, hòa đồng với bạn bè trên thế giới. Đồng thời hướng dẫn các tín đồ nắm rõ chính sách của nhà nước sống tốt đời đẹp đạo.

Việc đầu tư xây dựng Thánh Đường là cần thiết đáp ứng nhu cầu thực tế của người dân họ đạo có nơi sinh hoạt. Thể hiện sự quan tâm của Đảng, Nhà nước trong việc chăm lo nhu cầu tín ngưỡng của cộng đồng Chăm trong cộng đồng chung của đất nước

2. Mục tiêu ngắn hạn:

Việc xây dựng công trình đáp ứng được các nhu cầu mong mỏi của tín đồ và nhân dân địa phương đề bảo đảm môi trường, tránh sạt lở công trình lân cận và hư hại các hạ tầng kỹ thuật

IV. CÁC KẾT QUẢ CHỦ YẾU CỦA DỰ ÁN

Kết quả dự kiến đạt được của dự án và các chỉ số đo lường các kết quả đó (theo từng cầu phần, hạng mục nếu có).

V. CẤU PHẦN, HẠNG MỤC, HOẠT ĐỘNG CHỦ YẾU VÀ DỰ KIẾN PHÂN BỐ NGUỒN LỰC CỦA DỰ ÁN

Công trình được cấp Giấy phép xây dựng số 16/GPXD ngày 16/03/2020 do Sở xây dựng tỉnh An Giang ban hành

Gồm các nội dung sau:

+ Vị trí xây dựng: Tiểu Thánh Đường Salamad thuộc thửa đất số 530, tờ bản đồ số 14, Phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, Tỉnh An Giang (tổng diện tích đất tôn giáo 132,3m²)

+ Định vị công trình: Theo bản vẽ họa đồ vị trí công trình xây dựng được Sở Xây Dựng duyệt.

+ Giấy tờ về quyền sử dụng đất:

Giấy chứng nhận về quyền sử dụng đất, quyền sử dụng nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số CT13071 ngày 19/07/2016 do Sở Tài Nguyên và Môi Trường tỉnh An Giang cấp cho Tiểu Thánh Đường Salamad

VI. NGÂN SÁCH CỦA DỰ ÁN

1. Đối với vốn viện trợ

Vốn viện trợ: **4.316.000.000 VND**, tương đương **171.352 USD**

2. Đối với vốn đối ứng

Vốn đối ứng: 0 VND

Trong đó:

- Hiện vật: tương đương 0 VND

- Tiền mặt: 0 VND

Nguồn vốn đối ứng được huy động theo một hoặc một số hình thức sau:

a) Vốn ngân sách trung ương cấp phát : 0 VND (0%) tổng vốn đối ứng

b) Vốn khác (nêu rõ nguồn vốn): 0 VND (0%) tổng vốn đối ứng

3. Vốn do các bên quản lý, thực hiện:

- Chủ dự án:

+ Tiền mặt: 0 VND tương đương 0 USD

+ Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương 0 USD

- Bên tài trợ:

+ Tiền mặt: **4.316.000.000 VND** tương đương **171.352 USD**

+ Hiện vật: tương đương 0 VND tương đương 0 USD

4 Vốn viện trợ:

- Không thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước

5. Cơ chế tài chính áp dụng:

a) Cơ chế tài chính áp dụng đối với vốn viện trợ : **chủ khoản viện trợ được tự quản lý và chịu trách nhiệm** về mục đích sử dụng viện trợ, kết quả sử dụng viện trợ, đảm bảo tuân thủ quy định của pháp luật Việt Nam và cam kết với các nhà tài trợ

b) Cơ chế tài chính áp dụng đối với vốn đối ứng : không

- Vốn ngân sách nhà nước cấp phát : 0 VND (0 %) tổng vốn đối ứng

(Trong đó: vốn ngân sách trung ương 0 %, vốn ngân sách địa phương : 0 %)

- Vốn của cơ quan chủ quản :0 VND (0 %) tổng vốn đối ứng
- Vốn tự cân đối của chủ dự án : 4.316.000.000 VND (100 %) tổng vốn đối ứng
- Vốn đóng góp của các đối tượng thụ hưởng (nếu có) :0 VND (0 %) tổng vốn đối ứng.

VII. TỔ CHỨC QUẢN LÝ THỰC HIỆN DỰ ÁN

Phương thức tổ chức quản lý thực hiện dự án: **bên cung cấp viện trợ trực tiếp quản lý dự án**

VIII. PHÂN TÍCH SƠ BỘ HIỆU QUẢ DỰ ÁN

1. Đánh giá hiệu quả trực tiếp đối với đơn vị thực hiện.

Công trình đáp ứng được các nhu cầu mong mỏi của tín đồ và nhân dân địa phương, bảo đảm môi trường, mỹ quan đô thị và tránh sạt lở công trình lân cận và hư hại hạ tầng kỹ thuật

2. Đánh giá tác động kinh tế, xã hội và môi trường đối với ngành, lĩnh vực và địa phương.

Việc đầu tư xây dựng Thánh Đường hoàn thành đáp ứng nhu cầu thực tế của người dân họ đạo có nơi sinh hoạt khang trang. Thể hiện sự quan tâm của Đảng, Nhà nước trong việc chăm lo nhu cầu tín ngưỡng của cộng đồng Chăm trong cộng đồng chung của đất nước

3. Đánh giá tính bền vững của dự án sau khi kết thúc.

Công trình Tiểu Thánh Đường Salamad khi xây dựng xong sẽ tạo hình ảnh đất nước Việt Nam cởi mở, thân thiện, hòa đồng với bạn bè trên thế giới. Đồng thời hướng dẫn các tín đồ nắm rõ chính sách của nhà nước sống tốt đời đẹp đạo.



Jakarta

January, 8th 2024

Ref No. 02/ADM-SK/DE/HFI/I/2024

To Whom It May Concern

This letter has been made as a guarantee for donation to support Muslim Community to develop Mosque in Long Xuyen City, An Giang Province, Vietnam, which was issued to you wherein we guaranteed the our commitment.

We the undersigned, 4 Philanthropy Organization; Dompot Dhuafa, Human Initiative, Rumah Zakat and DT Peduli, as member of Humanitarian Forum Indonesia, hereby irrevocably declare that we jointly and several guarantee to commit full donated, as demanded, of the amount the support.

The total amount of donated amount of payment (VND) 4.316.000.000, this funding is to support the developing mosque in Long Xuyen, An Giang Province, Viet Nam.

We also on process to signing the Agreement with Minh Khoi Nguyen Construction – Trading Co.,Ltd (Local Contractor), and will be finalized on this January.

This letter serves as philanthropy guarantee. Should you have any further concerns pertaining to this matter, please do not hesitate to contact me at surya@humanitarianforum.or.id.

Regards,

Surya Rahman Muhammad

Executive Director

Jakarta

DIỄN ĐÀN NHÂN ĐẠO INDONESIA

Ngày 08/01/2024

Số tham chiếu: 02/ADM-SK/DE/HFI/I/2024**Kính gửi các cơ quan hữu quan**

Chúng tôi gửi bức thư này để đảm bảo sự yên góp, hỗ trợ cho Cộng đồng Hồi giáo nhằm phát triển Nhà thờ Hồi giáo ở thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang, Việt Nam. Bức thư này gửi đến Quý cơ quan để chúng tôi đảm bảo sự cam kết.

Chúng tôi là 4 Tổ chức Từ thiện không được chỉ định: Dompet Dhuafa, Human Initiative (Sáng kiến con người), Rumah Zakat và DT Peduli, với tư cách là thành viên của Diễn đàn Nhân đạo Indonesia, qua đây chúng tôi cam kết không thể hủy ngang rằng chúng tôi cùng một số cá nhân đảm bảo cam kết yên góp toàn bộ số tiền hỗ trợ, theo yêu cầu.

Tổng số tiền yên góp là 4.316.000.000 đồng, khoản tài trợ này nhằm hỗ trợ phát triển nhà thờ Hồi giáo ở Long Xuyên, tỉnh An Giang, Việt Nam.

Chúng tôi cũng đang trong quá trình ký kết Thỏa thuận với Công ty TNHH Xây dựng - Thương mại Minh Khoi Nguyen (Nhà thầu trong nước) và sẽ hoàn tất vào tháng 01 này.

Bức thư này được xem như là sự bảo đảm từ thiện. Nếu Quý cơ quan có bất kỳ thắc mắc nào khác liên quan đến vấn đề này, vui lòng liên hệ với tôi tại địa chỉ surya@humanitarianforum.or.id.

Trân trọng,

(đã ký)

Surya Rahman Muhammad

Giám đốc điều hành

Alamat: Jl. Beton số 47, Kelurahan Kayu Puh,
Kecamatan Pulo Gadung.

Jakarta Timur 13210-INDONESIA

Trang web: www.humanitarianforumindonesia.org

BIÊN BẢN BÀN GIAO MỐC

Định vị mốc ranh công trình “Tiểu Thánh đường Salamad”
Địa điểm: Phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang

Căn cứ vào Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất số CB 667484, số vào sổ GCNQSDĐ : CT13071 được Sở tài nguyên và Môi trường tỉnh An Giang công nhận ngày 19/7/2016 cấp cho Tiểu Thánh đường Salamad.

Hôm nay, ngày 12 tháng 5 năm 2020, tại hiện trường khu đất. Thành phần tham dự gồm có.

1. Đại diện: Văn phòng Đăng ký đất đai tỉnh An Giang

- Ông: Dương Chí Dũng; Chức vụ:PHÓ GIÁM ĐỐC.....
- Ông: Nguyễn Đức Dũng; Chức vụ:Trưởng phòng KTDĐ.....

2. Đại diện: Tiểu Thánh đường Salamad

- Ông: Châu Utlách; Chức vụ:Giáo Ca'.....

2. Đại diện: UBND phường Mỹ Long

- Ông:; Chức vụ:
- Ông:; Chức vụ:

I. Nội dung bàn giao:

1. Các bên tiến hành bàn giao mốc giới khu đất, cụ thể như sau:

- Tổng số mốc ranh được cắm tại thực địa theo yêu cầu: 02 mốc;
Văn phòng Đăng ký đất đai tiến hành định vị cụ thể như sau:

| Số thứ tự mốc | Loại vật liệu làm mốc | Địa vật chuẩn | Khoảng cách địa vật chuẩn (m) |
|---------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------------|
| M1 | Bulong | Cách Bulong (Trạm máy A) | 8.41 |
| | | Cách góc nhà (điểm mia 5) | 2.42 |
| M2 | Bulong | Cách góc nhà (điểm mia 41) | 3.72 |
| | | Cách góc nhà (điểm mia 47) | 5.27 |

- Các mốc được cắm phù hợp với Bản đồ địa chính tỷ lệ 1/500 lập ngày .../.../2003 của Sở Địa chính tỉnh An Giang.

2. Trách nhiệm các bên:

- Văn phòng Đăng ký đất đai tỉnh An Giang sẽ chịu trách nhiệm về vị trí các mốc đã cắm ngoài thực địa.

- Tiểu Thánh đường Salamad có trách nhiệm bảo quản mốc ranh đã được bàn giao.

3. Kết luận:

Các bên tham dự thống nhất nội dung nêu trên. Biên bản được lập thành 05 bản, có giá trị như nhau.



Đại diện bên giao

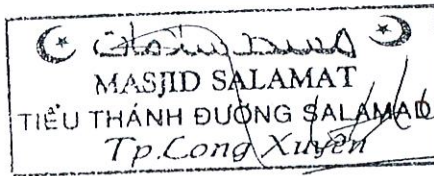
Văn phòng Đăng ký đất đai



Dương Chí Dũng

Đại diện bên nhận

Thánh đường Salamad



MAJID SALAMAT
MAJID CHAI MACH
Hệ giúp bank

[Handwritten signature]

Hồ nước hồ

Đại diện

UBND Phường Mỹ Long

PHÓ CHỦ TỊCH



Quốc Dũng

IT
NP
3 KÝ
HAI
SS

Số: 898/UBND-NV
V/v chấp thuận đăng ký bổ nhiệm
nhân sự Ban Quản lý surao Sallamad

Long Xuyên, ngày 09 tháng 09 năm 2018

BẢN SAO

**Kính gửi: Ban Đại diện Cộng đồng Hồi giáo
tỉnh An Giang.**

Căn cứ Pháp lệnh tín ngưỡng, tôn giáo được Ủy ban thường vụ Quốc hội khóa XI thông qua ngày 18 tháng 6 năm 2004;

Căn cứ điều 16, mục 5, chương III của Nghị định số 22/2005/NĐ-CP ngày 01/3/2005 của Chính phủ hướng dẫn thi hành một số điều của Pháp lệnh tín ngưỡng, tôn giáo;

Căn cứ Quyết định số 43/2006/QĐ/UBND ngày 13-11-2006 của UBND tỉnh An Giang V/v ban hành Quy định thẩm quyền của cơ quan nhà nước trong thực hiện quản lý hoạt động tín ngưỡng, tôn giáo;

Xét "Bảng đăng ký bổ nhiệm của chức sắc, nhà tu hành", ngày 01/09/2008 của Ban Đại diện Cộng đồng Hồi giáo tỉnh An Giang;

Trên cơ sở ý kiến đề xuất của phòng Nội vụ thành phố, UBND thành phố Long Xuyên có ý kiến như sau:

Chấp thuận việc đăng ký bổ nhiệm nhân sự **Ban quản lý surao Sallamad**, số: 4/4 B, Nguyễn Trãi, phường Mỹ Long, TPLX gồm các ông:

1. Ông Châu Mách, sinh năm: 1965 - Trưởng ban
2. Ông Mách Ly, sinh năm 1967 - Thành viên
3. Ông A Ly Ja, sinh năm: 1946 - Thành viên.

UBND thành phố Long Xuyên thông báo đến Ban Đại diện Cộng đồng Hồi giáo tỉnh An Giang biết thực hiện.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Sở Nội vụ AG;
- TT. Th.U, TT.HĐND TP;
- TT.BCĐ Tôn giáo, MTTQ TP;
- Phòng NV, CA TP;
- UBND P.Mỹ Long;
- Surao Salamad;
- Lưu VT, CV, VX

CHỦ TỊCH UBND PHƯỜNG MỸ LONG
CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực: 9057, quyển số: /CT.UBND

Ngày: 04-06-2018

CHỦ TỊCH

KT.CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Trần Thị Kim Loan



Huỳnh Quốc Dũng

CỘNG ĐỒNG HỒI GIÁO TỈNH AN GIANG CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

BAN ĐẠI DIỆN

Số:05/QĐ-BDD

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

---000---

Châu Phong, ngày 22/06/2008

QUYẾT ĐỊNH

(V/v Bổ nhiệm nhân sự quản lý Surao Salamad)

TRƯỞNG BAN ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG HỒI TỈNH AN GIANG

Căn cứ theo quyết định số: 2775/QĐ/CTUB 17/02/2004 của UBND tỉnh An Giang.

Căn cứ theo biên bản phiên họp ngày 02 tháng 04 năm 2008 về việc xét đề nghị của ban quản lý surao Salamad.

Quyết Định:

Điều 1: Thành lập ban quản lý surao Salamad khóm 3 phường Mỹ Long, TP. Long Xuyên, tỉnh An Giang.

Điều 2: Bổ nhiệm các vị có tên sau đây tham gia:

- 1/. Châu Mách – Trưởng ban quản lý .
- 2/. Mách Ly - Thành viên
- 3/. A Ly Ja - Thành viên.

Điều 3: Ban quản lý surao Salamad có tên trên chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Nơi nhận
- Như điều 3
- Lưu văn phòng

TRƯỞNG BAN ĐẠI DIỆN



Musa
MUSA HAJI

BAN ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG HỒI GIÁO
TỈNH AN GIANG

Số: 05 /QĐ-BDD

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh phúc

Châu Phong, ngày 22 tháng 06 năm 2008

QUYẾT ĐỊNH

(V/v Bổ nhiệm nhân sự quản lí surao Salamad)

TRƯỞNG BAN ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG HỒI GIÁO TỈNH AN GIANG

Căn cứ theo quyết định 2775/QĐ/CTUB 17/02/2004 của UBND tỉnh An Giang.

Căn cứ theo biên bản phiên họp ngày 02 tháng 04 năm 2008 về việc xét đề nghị của ban quản lí surao Salamad.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1: Thành lập ban quản lí surao Salamad Khóm 3 Phường Mỹ Long TP. Long Xuyên, AG

Điều 2: Bổ nhiệm các vị có tên sau đây tham gia :

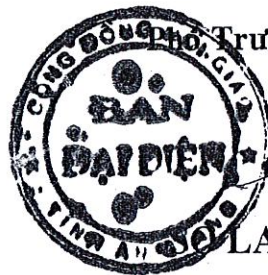
- 1/. Châu Mách
- 2/. Mách Ly
- 3/. ALY JA

Điều 3: Ban quản lí su rao Salamad có tên trên chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Nơi nhận:

- Như điều 3.
- Lưu văn phòng.

KT TRƯỞNG BAN ĐẠI DIỆN



Trưởng ban

LAY MAL

An Giang, ngày 16 tháng 3 năm 2020

GIẤY PHÉP XÂY DỰNG

Số: 16 /GPXD

1. Cấp cho: Ban quản lý Surae Salamad – do ông Châu Mách (Trưởng Ban quản lý) làm đại diện.

Địa chỉ: Tiểu thánh đường Salamad, đường Nguyễn Trãi, phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang.

2. Được phép xây dựng công trình: **Tiểu thánh đường Salamad.**

– Theo thiết kế có ký hiệu: 15/2020.

– Do: Công ty TNHH Kiểm định và Tư vấn đầu tư xây dựng Miền Tây lập 2019.

– Đơn vị thẩm tra, thẩm định thiết kế kỹ thuật: Công ty TNHH thương mại dịch vụ xây dựng Ngọc Khánh tại Báo cáo kết quả thẩm tra bản vẽ thi công số 09/TT-NK ngày 02/01/2020; Văn bản số 242/SXD-KT&QLXD ngày 30/01/2020 của Sở Xây dựng về việc thông báo kết quả thẩm định TKBVTC thuộc Báo cáo kinh tế kỹ thuật đầu tư xây dựng công trình Tiểu thánh đường Salamad.

– Gồm các nội dung sau:

+ Vị trí xây dựng: Tiểu thánh đường Salamad thuộc thửa đất số 530, tờ bản đồ số 14, phường Mỹ Long, thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang (tổng diện tích đất tôn giáo 132,3m²).

+ Định vị công trình: Theo bản vẽ họa đồ vị trí công trình xây dựng được Sở Xây dựng duyệt.

+ Cốt (±0.000) nền xây dựng tầng 1 : +0,350 m (tính từ cốt vỉa hè hiện hữu).

+ Diện tích xây dựng tầng hầm : 130,89m².

+ Diện tích xây dựng tầng 1 : 130,89m².

+ Tổng diện tích sàn xây dựng : 404,87m².

+ Chiều sâu công trình : -2,8m (tính từ cốt ±0.000 nền xây dựng tầng 1).

+ Chiều cao tầng 1 : +3,9m (tính từ cốt ±0.000 nền xây dựng tầng 1).

+ Chiều cao công trình : +13,35m (tính từ cốt ±0.000 nền xây dựng tầng 1).

+ Chiều cao cột tháp : +16,0m (tính từ cốt ±0.000 nền xây dựng tầng 1).

+ Số tầng : 01 tầng hầm và 02 tầng nổi (01 trệt, 01 lầu, mái BTCT).

3. Giấy tờ về quyền sử dụng đất:

Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số CT13071 ngày 19/7/2016 do Sở Tài nguyên và Môi trường cấp cho Tiểu thánh đường Salamad.

4. Giấy phép này có hiệu lực khởi công xây dựng trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày cấp; quá thời hạn trên thì phải đề nghị gia hạn giấy phép xây dựng./.

Nơi nhận:

- Tiểu thánh đường Salamad;
- Lưu: VT, QH_(vũ).



Nguyễn Thị Minh Thúy

CHỦ ĐẦU TƯ PHẢI THỰC HIỆN CÁC NỘI DUNG SAU ĐÂY:

1. Phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật nếu xâm phạm các quyền hợp pháp của các chủ sở hữu liền kề.
2. Phải thực hiện đúng các quy định của pháp luật về đất đai, về đầu tư xây dựng và Giấy phép xây dựng này.
3. Phải thông báo bằng văn bản về ngày khởi công cho cơ quan cấp phép xây dựng trước khi khởi công xây dựng công trình.
4. Xuất trình Giấy phép xây dựng cho cơ quan có thẩm quyền khi được yêu cầu theo quy định của pháp luật và treo biển báo tại địa điểm xây dựng theo quy định.
5. Khi điều chỉnh thiết kế làm thay đổi một trong các nội dung quy định tại Khoản 1 Điều 98 Luật Xây dựng năm 2014 thì phải đề nghị điều chỉnh giấy phép xây dựng và chờ quyết định của cơ quan cấp giấy phép.

ĐIỀU CHỈNH/GIA HẠN GIẤY PHÉP

1. Nội dung điều chỉnh/gia hạn:
2. Thời gian có hiệu lực của giấy phép:

An Giang, ngày tháng năm

CHỦ TỊCH UBND PHƯỜNG MỸ LONG
CHỨNG THỰC BÀN SƠ ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực: 1817 quyền số /CT.UBND

GIÁM ĐỐC

Ngày: 18-03-2020



Nguyễn Cẩm Cui

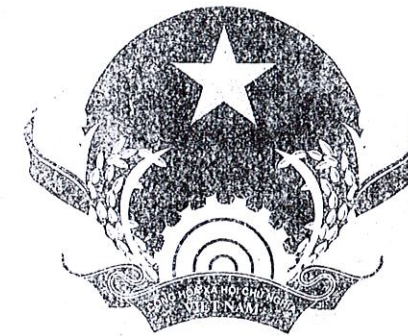
| Nội dung thay đổi và cơ sở pháp lý | Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền |
|------------------------------------|------------------------------------|
| | |

Người được cấp Giấy chứng nhận không được sửa chữa, tẩy xóa hoặc bổ sung bất kỳ nội dung nào trong Giấy chứng nhận; khi bị mất hoặc hư hỏng Giấy chứng nhận phải khai báo ngay với cơ quan cấp Giấy.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN SAO



GIẤY CHỨNG NHẬN
QUYỀN SỬ DỤNG ĐẤT
QUYỀN SỞ HỮU NHÀ Ở VÀ TÀI SẢN KHÁC GẮN LIỀN VỚI ĐẤT

I. Người sử dụng đất, chủ sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất

Tiểu Thánh đường Salamad

Địa chỉ: Phường Mỹ Long, Thành phố Long Xuyên, An Giang.

CHỦ TỊCH UBND PHƯỜNG MỸ LONG
CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực: 0252 quyền số: ICT.UBND

Ngày: 23-05-2010

CHỦ TỊCH



(Handwritten signature)

CB 667484

II. Thửa đất, nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất

1. Thửa đất:

- a) Thửa đất số: 530, tờ bản đồ số: 14
- b) Địa chỉ: Phường Mỹ Long, Thành phố Long Xuyên, An Giang
- c) Diện tích: 132,3 m², (bằng chữ: Một trăm ba mươi hai phẩy ba mét vuông)
- d) Hình thức sử dụng: Sử dụng riêng
- e) Mục đích sử dụng: Đất cơ sở tôn giáo
- f) Thời hạn sử dụng: Lâu dài
- g) Nguồn gốc sử dụng: Công nhận QSDĐ như giao đất không thu tiền sử dụng đất: diện tích 48,5m²; Nhà nước giao đất không thu tiền sử dụng đất: diện tích 83,8m².

2. Nhà ở: -/-

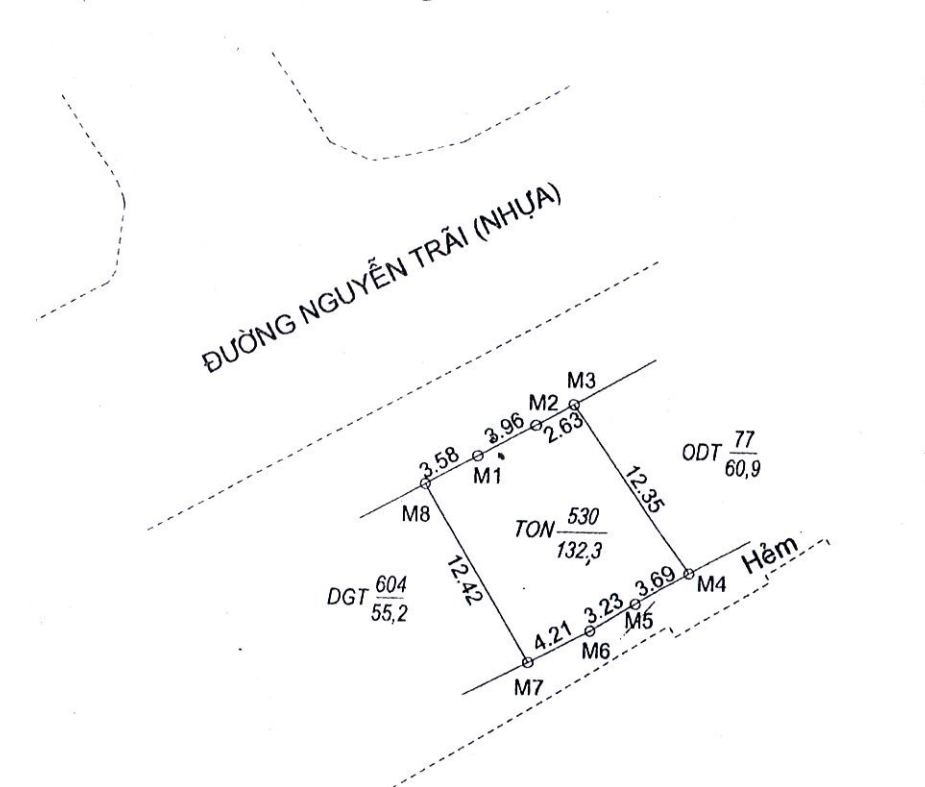
3. Công trình xây dựng khác: -/-

4. Rừng sản xuất là rừng trồng: -/-

5. Cây lâu năm: -/-

6. Ghi chú:

III. Sơ đồ thửa đất, nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất



IV. Những thay đổi sau khi cấp giấy chứng nhận

| Nội dung thay đổi và cơ sở pháp lý | Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền |
|------------------------------------|------------------------------------|
| | |

An Giang, ngày 19 tháng 7 năm 2016
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH AN GIANG
TUQ. CHỦ TỊCH
GIÁM ĐỐC SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG



Trần Đặng Đức

Số vào sổ cấp GCN: CT13071